

<<汉英对照蒙学精品（第二分册）>>

图书基本信息

书名：<<汉英对照蒙学精品（第二分册）>>

13位ISBN编号：9787307040991

10位ISBN编号：7307040999

出版时间：2004-1

出版时间：武汉大学出版社

作者：郭著章 编

页数：159

译者：郭著章

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉英对照蒙学精品（第二分册）>>

### 内容概要

本书旨在博采众长，选集精品，形式刷新，可谓是国内同类书中的嚆矢。这不仅表现在每种都有新的英译文，而且还表现在其新颖的编排形式和内容的集中而全面。书中10种读物每一种的编排都自成体系，均包括原文、英译、今译、简注和评介5项内容。原文的选取，均在校勘的基础上完成，使收进本书的每种原文都来自于比较可靠和具有权威性的版本。

作者对原文均按其中的意义单位进行了编号，编了号的每一条可以独立使用，为的是便于读者将具有相同编号的英译、今译和原文进行对照阅读。

今译，顾名思义，是指把文言原文逐句或逐条地译成今天通用的白话双语，帮助读者读懂原著。

简注是对原文中的难点进行尽量简明的解释，也包括对难字或易错字的注音。

评介即简介与简评；介绍原作的有关知识，评论思想内容，尤其是批判其中的糟粕，以免误导读者和谬种流传。

本书共收10种读物，其中两种分别以诗和词为体裁，即《神童诗》34首和《醒世要言》31首。本书集阅读、欣赏、研究和收藏价值于一身，又具有汉译英和英译汉比较研究方面的参考作用。

书籍目录

前言三字经醒世要言千字文主要参考文献后记

章节摘录

书摘253. 共传了十八个皇帝，这是把北宋和南宋混合在一起计算的。

十七史的内容，全都在这里面了。

257. 这里记载着历代的治乱，我们从中可以了解王朝的兴衰。

研读史书的人，要考证其中记载的真伪。

261. 这样才能通晓古今，就像亲眼看到的一样。

读书不仅要朗读，而且，要用心思考，265. 早上要这样，晚上也要这样。

古代的孔子姓孔名丘\_字仲尼。

曾谦虚地拜项橐为师。

269. 他是古代的圣贤，还能这样勤奋地学习。

宋朝的中书令赵普，喜欢阅读鲁国人孔子的《论语》。

273. 在他做了大官之后，还是像往常一样勤奋读书。

汉代的路温舒编蒲草抄书，公孙弘削竹简抄书。

277. 他们虽然没有书，还能坚持勤勉学习。

汉代人孙敬晚上读书时为防止打瞌睡而把头发用绳子悬吊在屋梁上，战国人苏秦读书困倦时就用锥子刺自己的大腿以提起精神。

281. 他们都没有老师来教育，完全是自觉地勤奋用功。

以前有人没有灯就捉萤火虫装在薄丝袋里照明进行夜读，还有人娥在寒夜里借雪的反光来读书。

285. 他们家里虽然非常贫穷，可是从来没有停止自己的学习。

汉代朱买臣挑着柴担边走边读，隋代人李密骑着牛把书挂在牛角上随时阅读。

289. 他们虽然劳动很辛苦，可还是艰苦卓绝地坚持读书。

宋朝的苏老泉，到了二十七岁的时候。

293. 才开始发愤，读书求上进。

他的年龄已经那么大了，还后悔学得太晚了。

297. 你们这些后生小子，应当早点想想学习这件事。

301. 在朝廷举行的进士考试中，压倒众多才子，独占鳌头。

他这样的高龄还能如此成功，大家都感到惊异。

305. 你们这些小后生，更应该从小立下远大志向。

祖莹八岁时就能吟咏《诗经》；309. 李泌七岁时就能当众对棋赋诗。

他们的聪颖和领悟能力使众人感到惊奇。

313. 你们这些年幼的学生，应当把他们作为学习的榜样。

汉代女子蔡文姬，能辨别琴音；317. 晋代女子谢道韞，能吟咏诗句。

她们都是女子，尚且能如此聪明灵敏。

321. 你们作为男子，更应当自己知道警醒。

唐朝的刘晏，才七岁的时候，325. 就被称为“神童”，当上了翰林正字的官职。

他虽然年龄那样小，但已经当官了。

329. 你们这些年龄小的学生，要勉励自己读书学习，实现大志有出息的人，也应当像刘晏那样。

333. 狗能守夜防盗，公鸡会啼鸣报晓。

人若不读书学习，那怎么才能做人呢？337. 蚕能吐丝，蜂能酿蜜。

人如果不学点本领，就连这些小动物也不如了。

341. 小时候好好读书，到了壮年就能有所作为。

上能为皇帝效力，下能给老百姓造福。

345. 这样还能名声传扬，显荣父母，光耀祖先，造福后代。

.....



媒体关注与评论

后记梁启超先生曾说：“人生最快乐的事，莫过于看着一件工作的完成。

”这的确是一句至理名言。

眼看《汉英对照蒙学精品》一书即将面世，此时的我，作为作者，心中确实有一种如愿以偿的快乐，这种“大功告成”的感觉给我的，实在是一种至高无上的幸福。

我之所以感到如此幸福，更重要的，我认为，是因为我做的是一件善事，是因为这本书的面世，将有益于社会，特别是有益于华夏子孙万代无数青少年的健康成长。

总之，它将为祖国的精神文明建设添上一砖或一瓦，尽了我之绵薄。

况且，正如梁实秋先生所言：“所谓快乐幸福，乃是解除苦痛之谓。

没有苦痛便是幸福。

再进一步看，没有苦痛在先，便没有幸福在后。

”我现在之所以感到幸福，其道理亦不例外，自然是在苦痛之后，是因为我没有忘记刚过去的20个寒暑读书和写作之苦。

无论是执教珞珈或是负笈澳、美，只要有机会，我都苦心孤诣不忘为此书做准备。

退休前的20年是我教师生涯中最忙碌的20年，我牺牲了这20年中的不少空闲时间，苦苦思索，刻苦攻书，广搜资料，真可谓是殚精竭虑，呕心沥血，克服了一个又一个困难，才写成了此书。

我之所以感到如此幸福，还因为我与出版社一直合作愉快。

武汉大学出版社的有关领导和人士，尤其是责任编辑，不仅敬业负责和具有慧眼，而且对我这位作者是一贯热情友好和大力支持，能够使我一直怀着愉快的心情完成了全书的编译和著述。

因此，我现在首先衷心感谢的，当为武汉大学出版社。

为更好满足不同读者的不同需求，我欣然同意出版社的提议，即将写就的书稿分3册出版：第1册包括总目录中的前5种；第2册包括接着的3种；第3册包括最后2种。

3册的篇幅彼此基本相同，且每册都印有相同的前言、后记、主要参考文献和总目录，以方便读者更好地了解我国传统蒙学及其十种精品的全貌。

郭著章

2003年元月于武汉大学

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>